Правила перевода поискового текста

Цель

Перевести поисковую фразу на *язык провайдера* товара (например для Таобао - китайский)

Описание

У любого сайта системы Опентао есть список доступных языков для удобной работы пользователя. Выбранный (*исходный*) язык считает по умолчанию языком, на котором пользователь выполняет поисковые запросы и с которого поисковая фраза будет переведена на *язык провайдера* товара .

Спецификация

Перед отправкой в транслятор поисковая фраза обрабатывается специальным алгоритмом, принципы работы которого заключаются в

1. Разбиение на отдельные фразы по специальным символам (типа ‘,’ или ‘+’). Слова разделенные пробелом входят в состав одной фразы.
2. Игнорирования перевода брендов. Например русскоговорящий пользователь (на сайте *исходный язык* - русский) ищет “толстовка adidas”. Эта фраза будет разбита на “толстовка” и “adidas”. Где второе слово определится как бренд и переводиться не будет
3. Фраза переводится если исходный язык не русский
4. Игнорирование перевода не кириллических текстов если *исходный язык* русский. Например русскоговорящий пользователь (на сайте *исходный язык* русский) ищет “wood furniture” (деревянная мебель). Поисковая фраза не переведется.

Требования к пользовательскому поиску

1. Для релевантности поиска поисковая фраза или ее отдельная часть должна иметь один смысловой контекст.